



**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

Proposal to: **Statistics Canada**
Propositions aux: **Statistique Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Date of Amendment – Date de la modification: 29 juillet, 2014	
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à: david.brazeau@statcan.gc.ca	
Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone 613-951-4163	Facsimile No. N° de télécopieur
Send proposals to: Statistics Canada MACS – Bids Receiving Distribution Centre Attn : David Brazeau Room 0702, Main Building 150 Tunney’s Pasture Driveway Ottawa ON K1A0T6 Solicitation # 1920-0009766	Envoyer les propositions à : Statistique Canada SMC – Réception des soumissions Centre de distribution Attn : David Brazeau Immeuble Principal, pièce 0702 150, prom. Du Pré-Tunney Ottawa ON K1A 0T6 DP No. 1920-0009766

Instructions :
Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified herein by the Crown, all prices quotes are to be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, and are to be F.O.B., including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax is to be shown as a separate item.

Instructions:
Les taxes municipales ne s’appliquent pas.

Sauf indication contraire, énoncée par la Couronne, dans les présentes, tous les prix indiqués sont des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d’accise et doivent être F.A.B., y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiquée(s). La somme de la taxe sur les produits et services devra être un article particulier.

Solicitation No – N° de l’invitation : 1920-0009766
Solicitation closes – L’invitation prend fin At – à : 14:00 heures (Eastern Standard time / Heure avancée de l’est) On – le : 13 août, 2014

Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d’impression).
Name – Nom :
Title – Titre :

Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur	
Facsimile No – N° de télécopieur :	
Telephone No – N° de téléphone :	
Signature	Date



MODIFICATION 004

Cette modification a pour but :

-D'aviser les soumissionnaires des questions et réponses

**

Question 24 :

En page 40, on demande de fournir un portfolio de cinq travaux en format papier. Est-ce que "format papier" veut dire un échantillon du produit imprimé ou est-ce que cela peut être des images du projet imprimé sur du papier ?

De la même façon, en page 32, il est mentionné que les exemples de projets doivent être fournis en version imprimée. Est-ce que "version imprimée" veut dire un échantillon du produit imprimé ou est-ce que cela peut être des images du projet imprimé sur du papier ?

Réponse 24 :

«Format papier» signifie que les échantillons que le soumissionnaire fournit seront imprimés. Ceux-ci doivent être des représentations exactes des produits finaux.

Les formats électroniques, captures d'écran, URL, etc, ne seront pas acceptés, à l'exception des échantillons réalisés pour le Web et les médias électroniques. S'il vous plaît noter que les échantillons fournis ne seront pas retournés au soumissionnaire.

Question 25 :

Pour l'évaluation R4 portefeuille - la demande de copies papier est certainement approprié pour des projets d'impression, cependant, pour des échantillons de conception de sites Web, aimeriez-vous voir les impressions des captures d'écran? Et puis les impressions de photos ou de fichiers PDF d'exposition ou d'affichage des dessins? Ou est-ce la demande strictement liée à des projets de format d'impression?

Réponse 25 :

Pour des exemples de conception de sites Web, des expositions ou de la conception d'affichage ou de d'autres formats électroniques, le soumissionnaire dans le cadre de leur portefeuille peut fournir des captures d'écran.

Question 26 :

Avons-nous besoin de reconnaître ou de signer des copies des amendements, dans le cadre de notre proposition?

Réponse 26 :

Tel qu'indiqué en 2003 (2014-06-26) Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels :

05 (2014-03-01) Présentation des soumissions

1. *Le Canada exige que chaque soumission, à la date et à l'heure de clôture ou sur demande de l'autorité contractante, soit signée par le soumissionnaire ou par son représentant autorisé. Si une soumission est présentée par une coentreprise, elle doit être conforme à l'article 17.*



Question 27 :

Nous ne pouvons pas trouver les pages d'attestations qui doivent être signés et soumis avec notre réponse à cet appel d'offres. Pouvez-vous nous dire où les trouver?

Réponse 27 :

Tel qu'à la Partie 5 – Attestation, 1. Attestations préalables à l'attribution du contrat, 1.1 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission :

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Question 28 :

Pour M1, nous avons plusieurs questions: Peut-on inclure le travail que nous avons fait pour Statistique Canada (projets de plus de 5K \$) dans cette section? Quel est le nombre d'exemples de projets que vous voulez pour chaque organisme du secteur public? Est-ce que les projets doivent avoir été accomplis dans un certain délai?

Réponse 28 :

Le soumissionnaire ne peut pas fournir des échantillons de travaux effectués pour Statistique Canada. Le soumissionnaire doit fournir des exemples de projets 5 000 \$ et plus de trois ministères / organismes / conseils différents au cours des cinq dernières années.

Question 29 :

En M2, il précise que le soumissionnaire doit fournir un (1) échantillon de chacun des deux (2) projets réalisés pour différents clients du gouvernement fédéral du Canada, qui démontrent la conformité avec le Programme de coordination de la Loi sur les langues officielles et la Loi sur le multiculturalisme canadien. Pouvez-vous s'il vous plaît préciser si les soumissionnaires doivent présenter deux projets qui intègrent tous les trois ou doit-on présenter deux projets pour chacune des conformités?

Réponse 29 :

Le soumissionnaire doit fournir deux (2) projets qui intègrent ces trois conformités.

Question 30 :

En termes d'échantillons à fournir, il précise que les soumissionnaires doivent présenter une copie papier des échantillons. Est-ce que des photos d'expositions, des fichiers PDF de créations graphiques et captures d'écran sont suffisants ?

Réponse 30 :

Pour des exemples de conception de sites Web, des expositions ou de la conception d'affichage ou de d'autres formats électroniques, le soumissionnaire dans le cadre de leur portefeuille peut fournir des captures d'écran.



Question 31 :

Est-ce que les échantillons soumis pour le portefeuille doivent être les mêmes que les échantillons présentés M2?

Réponse 31 :

Non

**

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS